

MONK

An AI-based application in the Digital Humanities

Ove Kähler

Vice President Operations

kahler@brill.com

Brill



- Scholarly publisher founded in 1683
- Offices in Leiden (NL), Boston (US), Singapore (SG), Beijing (CN), Paderborn (DE)
- +160 staff
- +300 journals, +1450 books per year
- Major reference works (encyclopedia, primary sources etc)
- Leading in selected areas of the humanities, social sciences & international law

HUMANITIES MATTER

HUMANITIES MATTER

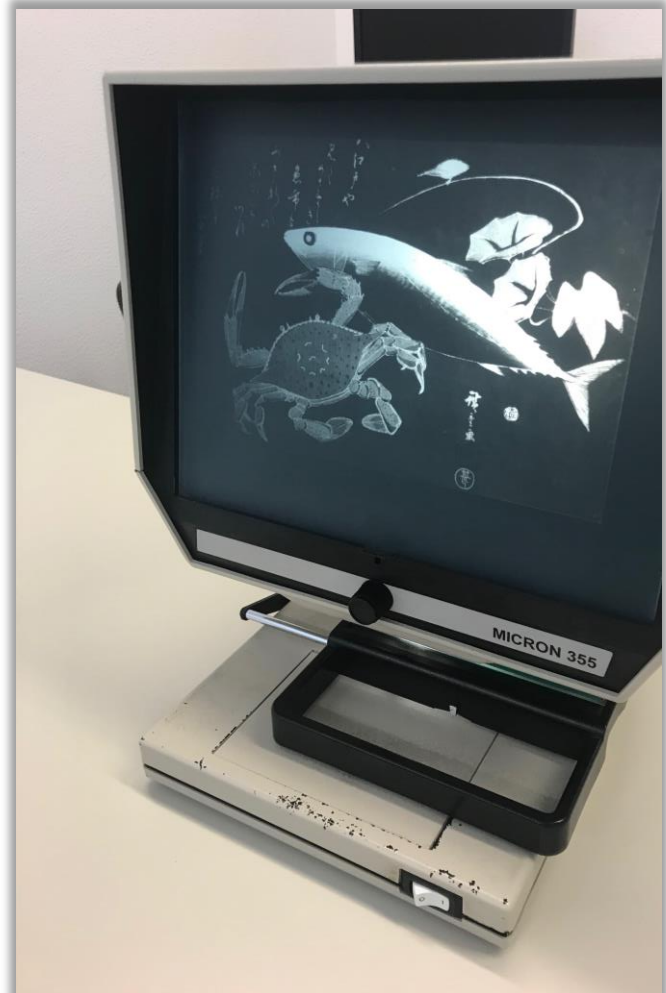
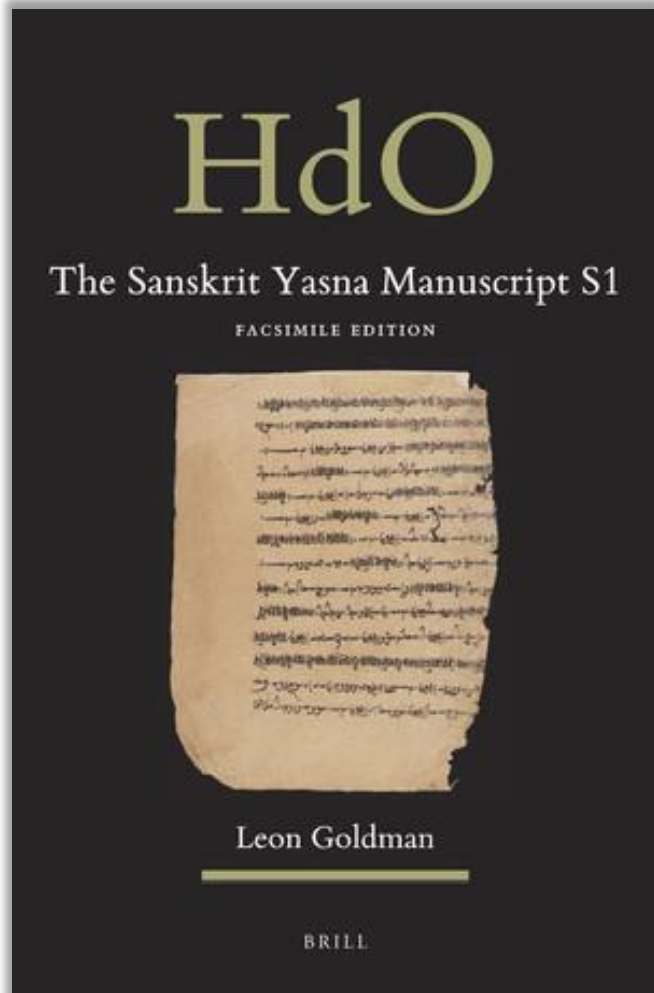
Over three centuries of scholarly publishing

Digital
HUMANITIES MATTER

HUMANITIES MATTER

Primary Sources

Facsimile, microfiches



#HumanitiesMatter

Primary Sources Online

Example: Newspapers

Over three centuries of scholarly publishing

BRILL

BrillOnline
Primary Sources
Close tab

2 of 28
Share Citation Download Copy Print Help

Hide

The North China Herald Online

Volume 1871 - Issue 229 (1871-09-22)

Contents Search

oil

Search Results (8)

Hit Highlighting

← Prev 1-8/8 Next →

- [... 1871_ROWLANDS' MACASSAR OIL. THIS elegant and...](#) 2
- [... air A- fragrant Oil is uni- 1.7](#) 2
- [... elegant and fragrant Oil is uni-versally ...](#) 2
- [... death, being wafted Oil to the inland ...](#) 9
- [... already being spent Oil the wire between ...](#) 13
- [... a month, and oil the July he ...](#) 14
- [... to burnburn Mineral Oil beneath the Punkah. Punkah. ...](#) 27
- [... constructed to Mineral Oil beneath the T ...](#) 27

The N. C. Herald and S. C. & C. Gazette.

J. & E. ATKINSON,
WHOLESALE & EXPORT PERFUMERS & FANCY SOAP MANUFACTURERS,
24, Old Bond Street, London.

PRIZE MEDAL, LONDON 1862. PRIZE MEDAL, PARIS 1867.

The only Silver Medal for English Perfumery, Paris 1867.

Established 1799.

ATKINSON'S CELEBRATED EAU DE COLOGNE
It is now manufactured in "Bonn" and shipped duty free.

ATKINSON'S ETHERAL ESSENCE OF LAVENDER
It is also manufactured in "Bonn" and shipped duty free.

Atkinson's White Rose. Atkinson's Frangipane and other Perfumes.

Atkinson's Brown Windsor Soap. Atkinson's Bears' Grease. Atkinson's Cold Cream. Atkinson's Sachet Powders. Atkinson's Circassian Rose Opaline for the Teeth. Atkinson's Violet Powder. Atkinson's Rose Toilet Powder.

Price List on application.

N.B.—All Perfumes, Hair Washes, &c., are now manufactured in Bonn, and greatly increased discount allowed thereon.

CAUTION.—Messrs J. & E. ATKINSON'S goods are LAURELY counterfeited, orders should therefore be sent direct or through Commission Houses of repute. Their goods are kept by all respectable dealers throughout India and China. Ship 29 April 1871.

ROWLANDS' MACASSAR OIL.

THIS elegant and fragrant Oil is universally in high repute for its unprecedented success in promoting the Growth, Restoring, Improving, and Beautifying the Hair. For Children it is especially recommended, forming the basis of a beautiful head of hair. Price 2s. 6d., 7s., 10s. 6d., equal to four small and 5s. per bottle.

ROWLANDS' KALYDOR.

AN ORIENTAL BOTANICAL PREPARATION, for improving and beautifying the Complexion and the Skin. This recently prepared and Ladies' esteemed Specific restores a healthy purring of the Complexion, and restores the Skin Soft, Clear, and Blooming. It also exerts the most soothing, cooling, and purifying action on the Skin, and eradicates Freckles, Tan, Pimples, Spots, Dryness, and other Cutaneous Affections. Ladies reading or travelling in India will appreciate its Cooling, Restoring, and Refreshing properties. Price 5s. 6d. and 8s. 6d.

WHITE AND SOUND FEET.
Are indispensable to PERSONAL ATTRACTION, and to Health and longevity by the proper application of food.

ROWLANDS' OPONTO,
OR PEARL DENTIFRICE.

Composed of Oriental Ingredients, is of inestimable value in preserving and beautifying the Teeth, strengthening the gums, and in giving a pleasing fragrance to the Breath. It eradicates Tartar from the Teeth, removes stains of inconstant decay, and restores the enamel.

CAUTION.
STEEDMAN'S SOOTHING POWDERS for Children during their teething. Beware of Imitations of this Medicine, and to observe every case, that the words "JOHN STEEDMAN, CHEMIST, WALWORTH, SURREY" are engraved on the Government Stamp affixed to each packet, without which none are genuine. Sold by all Chemists and Druggists, in Shanghai, & PEKING.

Feb. 23 Feb. 24, 1871.

DINNEFORD'S SOLUTION OF MAGNESIA.

The best remedy for Acidity of the Stomach, Heartburn, Headache, Gout, and Indigestion; and the best and most potent for delicate constitutions, especially adapted for Ladies, Children, and Invalids, and for regular use in Warm Climates.

DINNEFORD & Co.,
Chemists, London, and of Druggists and Stockholders throughout the World.

N.B.—Ask for DINNEFORD'S MAGNESIA, and not DINNEFORD'S Solution.

Grove and Hall.
Messrs WATSON, CRAVE & Co.
J. LAWRENCE & Co.
204/72 S. Feb. 1871.

HOLLOWAY'S PILLS!
BY THE USE OF
Health for a Shilling.

If your Liver be sluggish take Holloway's Pills. Should your Stomach be deranged, these Pills, if taken, will set it to work. Is your Blood impure? have again in your remedy.

In the hard-to-hand struggle for existence, in the present day, good health is every thing; when it is lacking all enjoyment is excluded, and competency is too often reduced to poverty. Holloway's purifying, digestive, and laxative Pills are admirably adapted for restoring weakness to health, whose functions are so feebly or irregularly performed that life itself seems most precarious. The Stomach has its many maladies removed by a judicious use of the Pills,—the bowels are purified, and the system is set to active secretion,—the Kidneys are kindly encouraged to greater activity,—the Urinary are greatly stimulated, and every other organ subserving digestion is placed at its natural standard and better fitted for its duties.

The old, the young, the rich, the poor, whether sedentary or active, who may suffer from the consequences arising from over-indulgence at the table or otherwise, will find that a Bath can possibly be restored, these potent Pills (taken according to the printed directions) will give their infallibility.

https://primarysources.brillonline.com/reader/open?rotate=1&starEnabled=1&shareLink=http://primarysources.brillonline.com/browse/north-china-herald-online/volume-1871-issue-229-18710922.nch18710240229&workUrl=north-china-herald-online/volume-1871-issue-229-18710922.nch18710240229&...

#HumanitiesMatter

Primary Sources Online

Example: Western Quran translations


Close tab 

8 of 44
Share
Citation
Download
Copy
Print
Help

[Early Western Korans Online](#)
[Sūrat Yūsuf wa-tahajjī al-'Arab: historia Iosephi Patriarchae ex Alcorano, Arabicè /](#)

[Contents](#) | [Search](#)






Ordo.	Potestas.	Nomen.	Figura.
12	S.	Sin.	س
13	Sj, ch Gal.	Sjin.	ش
14	S.	Sid.	ص
15	D.	Dad.	د
16	T.	Ta.	ط
17	D.	Da.	ظ
18	U	Ubrāh.	ع
19	G Latin.	Gain.	غ
20	F.	Fe.	ف
21	K.	Kaf.	ك
22	C.	Kef.	ك
23	L.	Lam.	ل
24	M.	Mim.	م
25	N.	Nun.	ن
26	W Germā.	Wavv.	و
27	H.	He.	ه
28	I Confus.	Ic.	ي

Ordo.
 R. D. O. hic Orientalium Arabum est, id est, Asiaticorum & Aegyptiorum, Occidentales, seu Mauri, paulo alium observant, scilicet.
 ا ب ت ث ج ح د د م ن ط ظ ك ل م ن ه و ز
 خ ع ف ق س ه و ل ا ب
 ع ر ع ج ق س ه و ل ا ب
 B Olim

THOMAS HEYDENII
ALPHABETVM
 ARABICVM.

Littere Consonantes Arabum sunt octo & viginti; quarum tabella haec est.

Ordo.	Potestas.	Nomen.	Figura.
1	Epsilon levis	Elif.	ا
2	B.	Be.	ب
3	Tc.	Tc.	ت
4	T Blafum.	Thfc.	ث
5	G Gallicū.	Gjim.	ج
6	Hh.	Hha.	ح
7	Ch.	Cha.	خ
8	D.	Dal.	د
9	D Blafum.	Dhāf.	ذ
10	R.	Re.	ر
11	Z.	Ze.	ز

fecerit ejus loco, cum vocali destituitur, obscurum quandam sonum littere A in gutture pronuntiatile; ut *عبدك*, cum autem vocalem possidet, hanc solum pronuntiat; ut *عبدك*.

ا ب ت ث ج ح د د م ن ط ظ ك ل م ن ه و ز
 خ ع ف ق س ه و ل ا ب

Olim apud utroque alina obtinuit, qui etiam nunc numeris denotandis inseruit, & 10 fictis vocabulis vulgo exprimitur; apud illos quidem idem qui apud Hebraeos, hoc modo.

ا ب ج د ه و ز
 ح خ ع ف ق س ه و ل ا ب

Apud hos paulo alius, in hunc modum.

ا ب ج د ه و ز
 ح خ ع ف ق س ه و ل ا ب

Qui in Alphabeto Asiatico hodierno littere postponunt, contra omnium Lexicorum, & Alphabetarum institutionum ipso.

Primary Sources Online

Example: "Prize Papers"

Over three centuries of scholarly publishing

The screenshot displays the BrillOnline Primary Sources interface. At the top, the Brill logo and 'BrillOnline Primary Sources' are visible. A navigation bar includes 'Share', 'Citation', 'Download', 'Copy', 'Print', and 'Help'. A 'Close tab' button is in the top right. Below the navigation bar, a 'Hide' button is on the left. The main content area shows a handwritten document page with the following text:

Vessel by which she was taken, that her course was at all times when the weather would permit directed towards Bourdeaux, and that she did not sail beyond or widd of the said Port before the capture. That the said Vessel was built at the Expence of Mr. Guis as before mentioned, and he believes that if the same shall be restored she will belong to the same Person and to no other further the Deponent knows not and says not.

To the 31st & 32^d Interrogatories The Deponent answers and says, That there was no Guns nor any kind of Warlike or Naval Stores on board the said Vessel except one Musquet. That to the best of his knowledge and belief the said Vessel was at the Time of the capture French property and that the place of her Destination was Bourdeaux - and further on the several Interrogatories which have been put to him the Deponent knows not and says not.

Which Deposition being thus made upon oath and distinctly read and interpreted to the said Francois Peton he hath hereunto set his Hand in the presence of us. —

Marin + of Francois Peton

Will Petriarache, Commissioner.
James Hemery Not. pub.

On the left side of the interface, there is a sidebar with 'Contents' and 'Search' buttons. Below these, there are three thumbnail images of other document pages. The main document page is displayed in a large, centered view.

BRILL

#HumanitiesMatter

Primary Sources Online

What's the challenge

- OCR on HISTORIC documents does not work well
- OCR on *handwritten* manuscripts doesn't work at all
- Transcribing handwritten manuscripts is very time-intensive and costly

Primary Sources Online

What's the solution



Image credits: Lambert Schomaker

Primary Sources Online

What's the solution ... MONK

Making Sense of Illustrated Handwritten Archives

Providing access to the hidden treasures of the 'Natuurkundige Commissie' (1820-1850)



UNIVERSITEIT TWENTE.



Over three centuries of scholarly publishing

BRILL

#HumanitiesMatter

MONK

What is it

- Makes handwritten documents full-text searchable
- Based on image recognition & machine-learning



- Takes into account sloppy letter shapes & individual writer styles
- Applicable also to non-Latin scripts

How MONK works

Individual word labels

acaceres

Monk menu: Go

[Monk](#) - Hit list word shape (Carolina) PP Part1 Set01 [*] bk#PP_Part01_0

Latest=[... Daniel, ...] MyLatest=[[Bills](#)]

Back to overview of trained words

Book: PP_Part01_01: PP Part1 Set01 [*] **Book key:** *

Word recognizer: Sordex

Hit list of: Carolina **Select:** All

Number of hits: 28 **Zoom:** 1.0x **First:** 0

View: Thumbnails **Refresh:** Hit list below

set recompute 'within,sloppy labels'



No codif. {}

Items in hit list of [Carolina](#) numbered: 0-3999. (now showing: 0-27)



#HumanitiesMatter

How MONK works

Labelling full lines

Monk menu: Go

[Monk](#) - () Brill PrizePapers Part1 Set01 (1-2236) [*]

Latest=[... Daniel, ...] MyLatest=[Bills]

PP_Part01_01: PP Part1 Set01 [*] Image, Color/Gray-
 Book key: Go to book Search page title (All=*) Update rendering style

Unbroken page image 106 Go to scan #... Next page with unannotated line Go Layout re-Recognize Page

105 107 Transcription of text lines, scan=[106](#) 107

Scan: 106 Page: 0260_01_009_002-0003.jpg

6
 + - [] [] [] [] [] Adventures @PARENTHESES_END That he this Deponent was as aforesaid @horizontal_line_lineation

7
 + - [] [] [] [] [] Captain of the said Ship at the Time when she was seized

8
 - + [] [] [] [] [] [which ...]
 Back and taken @COMMA That he this Save line transcription

9
 + - [] [] [] [] [] ? ... of any ...

10

How MONK works

Labelling full lines with autosuggestions

Work in progress

Monk menu: [v] Go

Monk - Recognized and labeled word zones in line () 99900001

Latest: [Daniel, ...] MyLatest: [8/11]

current: navis-PP_Part01_01_0151-line-003-y1=786-y2=927

Book: [PP_Part01_01:PP Part1 Set01] Page#: [151] Line#: [3] Transcribed only: [] Normal [v] Go

re-Recognize Line

Scan 151 ... was ... Manufacture ... Carolina ... Tobacco ... which ...

Number of word zones: 2409 (Help)

Save Marks

Zone	Text	Coordinates
1	@COPMMA	navis-PP_Part01_01_0151-line-003-y1=786-y2=927-zone-RECOGe-x=0169-y=0050-w=0022-h=0018-ybas=0072-nink=64-ns=1-segm=COCOSScocos (req=squeezed) selected
2	@COPMMA	navis-PP_Part01_01_0151-line-003-y1=786-y2=927-zone-RECOGe-x=0169-y=0050-w=0022-h=0018-ybas=0072-nink=64-ns=1-segm=COCOSScocos (req=squeezed) selected
3	28.	navis-PP_Part01_01_0151-line-003-y1=786-y2=927-zone-RECOGe-x=0169-y=0003-w=0105-h=0136-ybas=0072-nink=1682-ns=2-segm=COCOSScocos (req=squeezed) selected
4	28.	navis-PP_Part01_01_0151-line-003-y1=786-y2=927-zone-RECOGe-x=0169-y=0003-w=0105-h=0136-ybas=0072-nink=1682-ns=2-segm=COCOSScocos (req=squeezed) selected
5	South Carolina	navis-PP_Part01_01_0151-line-003-y1=786-y2=927-zone-RECOGe-x=0169-y=0003-w=0668-h=0136-ybas=0072-nink=2782-ns=3-segm=COCOSScocos (req=squeezed) selected
6	South Carolina	navis-PP_Part01_01_0151-line-003-y1=786-y2=927-zone-RECOGe-x=0169-y=0003-w=0668-h=0136-ybas=0072-nink=2782-ns=3-segm=COCOSScocos (req=squeezed) selected
7	Circumstances	navis-PP_Part01_01_0151-line-003-y1=786-y2=927-zone-RECOGe-x=0169-y=0003-w=0768-h=0136-ybas=0072-nink=3832-ns=4-segm=COCOSScocos (req=squeezed) selected
8	Circumstances	navis-PP_Part01_01_0151-line-003-y1=786-y2=927-zone-RECOGe-x=0169-y=0003-w=0768-h=0136-ybas=0072-nink=3832-ns=4-segm=COCOSScocos (req=squeezed) selected

How MONK works

Makes use of human trainers



MONK

How it benefits scholars (and Brill)

- Publish test collection OA, including annotations and being fully searchable
- Make existing primary source collections fully searchable
- Offer MONK as Software-as-a-service to digitize other collections

Thank you!

Ove Kähler

Vice President Operations

kahler@brill.com